

2019 年 6 月大学英语四级考试真题答案与详解（第三套）

Part I

Writing

(30 minutes)

【参考范文】

A group of student volunteers, recruited by the Student Union, went to visit a Hope Elementary School in a neighboring county on June 5th with the intention of celebrating the upcoming Dragon Boat Festival with the children there.

Upon arrival, our volunteers were surrounded by a crowd of lively children. Their innocent smiles refreshed everyone exhausted from the long journey. After being guided to a classroom, the volunteers unpacked a suitcase filled with precooked sticky rice dumplings. While the dumplings were heated up, a volunteer explained the origins and customs of the Dragon Boat Festival to the children, who could hardly hide their growing excitement. The meal finished, a tug of war contest was held as a substitute for a dragon boat race, in which all the kids seemed deeply involved either by pulling the rope with all their strength or cheering competitors on wildly.

It was a day of real joy. But more than that, our volunteers gave the pupils a rewarding experience with the glamour of traditional Chinese culture and teamwork.

【范文译文】

6月5日，学生会招募的一批志愿者去参观了邻县一所希望小学，打算和学校的孩子们共同庆祝即将到来的端午节。

我校志愿者刚一到达，便被一群活泼的孩子围住。他们天真无邪的笑容让每一位舟车劳顿的志愿者都感到神清气爽。志愿者们被领到教室后打开了手提箱，里面装满了熟制粽子。加热粽子的过程中，一名志愿者为孩子们讲解端午节的来历和习俗，孩子们则难以掩饰越发强烈的兴奋感。吃完粽子之后，志愿者组织了一场拔河比赛以替代划龙舟竞赛，孩子们似乎都积极投入其中，要么拼尽全力拉绳，要么使劲为参赛选手加油助威。

这是真正让人快乐的一天。但更重要的是，我校志愿者让孩子们感受到了中国传统文化和团队合作的魅力，让他们有所收获。

【经典表达】

After the introductions we split up into groups and were taken to different classes. The group I was in went to a music class. That singing was probably closer to screaming than music, but I don't blame them. It was clear that they were just that excited to have us there.

自我介绍结束后，我们分成好几个小组被带到了不同的课堂。我所在的小组去的是音乐课。孩子们与其说是唱歌，倒是更接近尖叫，但我不怪他们。显然，我们的到来让他们就有那么兴奋。

There were kids everywhere—curious, smiling and hesitant. They grabbed our hands and guided us to the Headmaster. We told him that we would like to offer our school supplies to those kids and learn about the school. Nearly in tears at sight of the gift, he explained that he would hand these out to the children who most needed the supplies. As a thank you for our gift, he let the children have the afternoon off of school to play with us.

到处都是孩子 有的充满好奇，有的面露微笑，有的带着迟疑。他们抓住我们的手，把我们带到校长面前。我们跟校长说，想给孩子们送一些学习用品并了解一下这所学校。他

见到礼物时差点哭了出来，说会把这些用品送给最需要的孩子。作为对我们送礼的感谢，他让孩子们下午停课，跟我们一起玩。

Part III

Reading Comprehension

(40 minutes)

Section A

【原文译文】

土耳其沉没空客 A300 制造人工暗礁

船只常被沉没(入海)以制造水下暗礁，这种暗礁非常适于水肺式潜泳以及保护海洋生物**栖息地**。土耳其当局刚刚将某个与船只略有不同的物体沉入海底，这个物体通常不入水——一架空客 A300。这架中空的 A300 被**拆除**了所有可能对环境有害的物品，于今日在爱琴海沿岸沉海。这架沉没的飞机不仅会为人工暗礁的形成**搭建**完美框架，而且当局希望这一新的水下“胜景”能为该地带来游客。

这架飞机**延伸**的总长度为 54 米，经验丰富的潜泳者**终**将能在机舱内部和飞机**外围**冒险。艾登市政府以不到 10 万美元的价格从一家私营企业那里购得这架飞机，但他们希望通过旅游业获得**投资**回报。由于土耳其已成为数起致命恐怖袭击的**受害者**，今年该国各地的旅游业(业绩)预计都将下滑。就沉没飞机而言，这架空客 A300 是有史以来最大的一架被**有意**沉没的飞机。

来一场水下之旅、**探索**一架沉没的 A300 内部将会是一次十足的冒险行动，这正是土耳其当局希望这一景点能让人们想到的。这个新的人工空客暗礁将吸引探险爱好者和富有经验的潜泳者，它将成为潜泳者的天堂。

【答案解析】

由第一段得：

26、【答案】G) habitats

【语法分析】空格词位于 be perfect for (doing) sth 结构的 doing sth 中，其前 marine 为形容词，故可推断空格词应为名词。注:marine 作名词时为可数，其前应加冠词或以复数形式出现，文中 marine 单独出现，显然不作名词。

【答案解析】空格句指出，沉没船只所形成的水下暗礁非常适用于水肺式潜泳及保护海洋生物的____。空格词应体现出与海洋生物相关的语义，如海洋生物栖息地、资源、种群等，G) habitats 符合文意。N) territory 亦可与 marine 搭配，对本空有较强干扰，但 marine territory “海洋领土”重在强调“国家主权”，而本句意在突出沉没船只的作用/价值，无关保卫国家海洋领土。L) stretches 作名词“水域、地域”时通常不与 marine 搭配。

27、【答案】M) stripped

【语法分析】空格所在句主干为 The hollowed-out A300 was__of everything, 空格词可能为名词、形容词、ing 分词、ed 分词。

【答案解析】空格句上文指出：这架中空的空客 A300 被/是____所有对环境存在潜在危害的物品。结合前文“土耳其刚刚沉没了一架空客 A300 来制造水下暗礁，而这种暗礁非常有益于保护海洋生物栖息地”推测 A300 应该是被除去/拆除有害物品，be stripped of 为固定表达，意为“被除去”，符合文意。

28、【答案】A) create

【语法分析】空格所在句为倒装句，语序可还原为 the sunken plane not only will____the perfect skeleton..., 空格词应为及物动词原形。

【答案解析】空格句以 not only...but also...并列结构串起两个分句，表明____the perfect skeleton for artificial reef growth 与 bring tourists to the area 语义同向，均体现沉没飞机的积极作用。结合前文隐藏文意“土耳其沉机同沉船，意在制造水下暗礁”可知，空格所在分句应表示“为人工暗礁的形成提供/创造完美框架”等，A) create 符合文意。H) innovate 符合词性

要求,且有“创造新事物”之意,对本空有一定干扰,但 innovate“革新,创新,改革(to start to use new ideas, methods, or inventions)”通常针对“理念/方法/创意”,与句中 skeleton 这一具象事物难以契合。

由第二段得:

29、【答案】L) stretches

【语法分析】空格所在主句 The plane____a total length of 54 meters 缺少谓语,空格词应为动词(第三人称单数/过去式)。

【答案解析】空格所在主句指出,飞机____全长 54 米。可见,空格填入的动词应传递“延伸/总计/拥有”等之意,L) stretches 符合文意。

30、【答案】C) eventually

31、【答案】F) exterior

【语法分析】空 30 所在定语从句主干 experienced scuba divers will____be able to venture 成分完整,空格词应为副词。空 31 前为名词所有格,后以句号结尾,空格词应为名词。

【答案解析】空格所在句指出,经验丰富的水肺式潜泳者____将能进到机舱内部和飞机冒险。根据句内并列连词 and 可知 venture through the cabin 与(venture) around the plane's 语义并列,the plane's____与 the cabin 应同属飞机组成部分,备选项中只有 F) exterior 符合文意,恰好构成“在飞机内外部探险”之意。空格句“沉机用途:为经验丰富的水肺式潜泳者提供冒险探索之地”与上段末句“土耳其当局对沉机的期待:吸引游客”不谋而合,空 30 应体现“设想最终得以实现”之意,C) eventually 满足空 30 的要求。

32、【答案】J) investment

【语法分析】空格词词性分为两种情况:1. that 为限定词时,则空格词为名词,落于 a return on sth 结构中;2. that 为代词时,则空格词应为副词、ed 分词、ing 分词(与 through the tourism industry 相连,强调方式方法)。

【答案解析】空格句意为:艾登市政府以不到 10 万美元的价格购得飞机,但希望通过旅游业获得那项____的回报/通过旅游业____获得回报。借由“that____”内藏指向性(指向“艾登市政府低价购得飞机行为”)以及 return 内藏文意(意为“盈利,收益”)可知句子传递出“花钱购得飞机后想要有回报”,“that____”应传递“某种与钱财相关的行为”,J) investment 合理定义了艾登市政府购机行为(投资,意在借其对旅游业的推动收到回报),故正确。

33、【答案】O) victim

【语法分析】空格前为 has been+定冠词 the,空格后为表从属的介宾短语 of...,空格词为名词。

【答案解析】空格词位于 as 原因从句中,解释主句 Tourism... fall this year 原因:土耳其已成为数起致命恐怖袭击的____→今年全国各地旅游业预计受创。借由句内因果关联可推断空格词应表达“受到恐怖袭击的影响”之意,即“受害者/遭受者/被袭击者”等,O) victim 符合文意。

34、【答案】I) intentionally

【语法分析】空格所在句主干 this Airbus A300 is the largest____sunk aircraft 成分完整,空格词可能为形容词、ing 分词、ed 分词(与 largest、sunk 共同修饰 aircraft),或副词(修饰 sunk)。

【答案解析】空格句先以 As far as... go“就.....而言”将话题转入对“沉机(自身属性/特征等)”的讨论,随后以陈述句+形容词最高级 this Airbus A300 is the largest... ever 展开对沉机 A300 性质/特点等的介绍,空格词应符合沉机 A300 的属性特点。由首段 Ships are often sunk in order to...、Turkish authorities have just sunk...an Airbus A300... hope this new... will bring tourists to the area 所组建的语义场“人为沉船、沉机以制造人工暗礁、吸引游客或保护海洋生物栖息地”可知,此次 A300 沉机属于人为/刻意事件 J) intentionally 符合这一特点。

由第三段得:

35、【答案】E) exploring

【语法分析】"___the inside of a sunken A300"与"Taking a trip underwater"并列,作句子主语,空格词形式应同 Taking,为及物动词 ing。

【答案解析】空格句指出,土耳其政府希望人们将“展开水下之旅、___沉没的 A300”视为一次冒险。首先,由句内并列词 and 推测空格词应传递与“taking a trip”相并列的语义,可能指向“探险/探索/游玩等”,再结合上文语义链“土耳其政府有意沉没 A300→吸引潜泳者在沉机内外探索冒险→发展当地旅游业”可知沉机意在为游客提供探索冒险之地,空格词应与 venture through 同义, E) exploring 正确。

Section B

【原文译文】 创造、失败、边做边学

[A]我国素有亲身实践、自己动手的传统。作为美国开国元勋之一,本杰明·富兰克林不只发明了避雷针。他的创造(还)包括眼镜、新型炉子等等。

[B]基本靠自学成才的富兰克林或许天赋异禀,但谈到美国制造和美国创造时,他其实并非例外。

[C]硅谷的个人电脑革命以及破坏性创新的理念部分源自“家酿计算机俱乐部”的种种创意,该俱乐部于 20 世纪 70 年代中期在加州门洛帕克市的一个车库中成立。俱乐部成员——包括叫乔布斯和沃兹尼亚克的家伙——开始制造和发明一些他们在市面上买不到的东西。

[D]所以,如今创客运动在美国各地的社区及一些学校蓬勃发展也就不足为奇了。在大公司、大型国防实验室或研究型大学之外的普通人也可以进行创造。正如我们最近指出的,创客哲学响应了约翰·杜威、蒙特梭利甚至古希腊哲学家所倡导的古老理念。

[E]这些创客空间通常设于教室之外,发挥着重要的教育作用。创客运动正重新认识到“做中学”(的价值),这一说法是 100 年前由杜威提出的。我们正重新认识到杜威、蒙特梭利以及许多由他们开创的、被人忘却或者说至少被搁置的做法(的价值)。创客空间是这样一种空间,它可以在校园里,但看起来不像教室。它可以在图书馆里。它可以走进校园外的社区。它提供工具和材料。在这儿,你可以基于自身兴趣和当前所学来制作东西。

[F]“做中学”的理念很难成为教育界主流,尽管这些古老的观念源自杜威、蒙特梭利、柏拉图、亚里士多德以及美国的拉尔夫·爱默生所阐释的经验和自立的价值。“做中学”未必是一种高效的学习方法。某种意义上我们是通过不断尝试来学习的。(但)从经验中学习需要时间和耐心。“做中学”是高度个性化的。如果你的目标是采取标准化的学习方法,即所有人同时用同一方式学习同一内容,那么“做中学”其实就不再适用于那种模式了。“做中学”不是课本和考试的天下。

[G]“做中学”或许效率不高,但确实有效。基于项目的学习法已在教师和管理人员中盛行。然而,项目学习法并不是创造。尽管二者有联系,但也有所区别。区别在于项目是否某种意义上由学生制定、开发,或者说,项目是否由老师布置。我们都让孩子们造小船吧。我们都学习某某吧。这往往是项目学习法的形式之一。

[H]实际上,我认为创造的核心理念在于脑袋里要有一个想法——或者直接借鉴他人的——然后开始展开它,重复它并改进它。接着以某种方式实现该想法。(这样)你创造的这样东西对你才有价值,你才能将它分享给别人。我感兴趣的是,这些东西如何表达创造者本人,如何表达他们的想法以及他们与这个世界的互动。

[I]在某种程度上,学校里许多不同形式的创造都使得创造本身变得无足轻重。(因为,)你创造的物件对你而言毫无价值。一旦完成对教科书中某个概念的演示,你就会扔掉管道清洁剂、吸管和硬纸管。

[J]创造应以学生为导向,由学生主导,否则将毫无乐趣可言,无法激发学生的积极性。

我并不是说学生不该学习概念或不该学习技能。他们应该学。但要真正利用他们的积极性就要以他们的兴趣为基础。也就是说要让他们掌握控制权。

[K]要想让学生做到这一点,教师应致力于营造一个支持性、创造性的环境。这是个社交互动性强的环境,学生们在其中互相学习。当他们遇到某个问题时,教师不一定要出面解决。(相反,)他们自己负责解决这个问题。他们可能得和班上其他同学商量来帮他们找到解决办法。

[L]教师的角色更像是教练或观察者。对大家来说,有时候这听上去好像弱化了教师的作用。我则认为这是强化了教师的作用。(假设)你正在创造这样一个环境,就像创客空间。一共20个孩子各自做着不同的事情。你在观察他们,你观察的实际上是人的行为。他们投入吗?他们正在展开并重复他们的项目吗?他们受挫了吗?有哪些东西是他们需要但没有的呢?你能帮他们了解自己的进展吗?

[M]我认为创造的目的不是让每个孩子都亲自动手,而是能让大家变成好的学习者。有价值的并非知识本身,而是学习新事物、理解事物运作方式的实践。这种实践都是你逐渐展开的过程,久而久之你就能够处理更有趣以及更具挑战性的问题——这些问题需要多人合力,而非某个人的一己之力来解决。

[N]如果教师让创造不拘泥于形式且由学生主导,它仍然能与课程及教育计划相结合。我认为创客空间更像是一座图书馆,因为在那里你能学习各种科目和各种知识。学校欠缺的似乎是如何将这些学科融会贯通,以及如何用浅显易懂的方式使之相辅相成。我想象学校将不再说“这是科学,这是历史”,而是采纳“项目”这一概念并思考一个问题:如何帮助孩子进行更高层次的学习?

[O]我觉得这是一种由基于学科主题的课程向体验式课程或学习的转变。这种转变仍处于初级阶段,但我认为它改变的不是孩子学什么,而是怎么学。

【答案解析】

36.【译文】创客空间是一个人们可以根据个人兴趣创造对象的地方。

【答案】[E]

【解析】[E]段⑧句介绍创客空间“这是一个你可以根据自身兴趣和所学创造对象的地方”,试题是对该句的同义改写,其中 A maker space 对应 it (it 回指④句 maker space), according to 与 based on 同义。

37.【译文】在创客空间中,教师的角色被强化了,因为他们必须全程密切关注并提供帮助。

【答案】[L]

【解析】[L]段③至末句说明观点“教师的角色非但没弱化,反而强化了”,并以模拟情境佐证 观察孩子的行为并在必要的时候提供帮助,试题是对句群大意的概括, have to 对应 role,引出教师应做之事; monitor and facilitate during the process 则概括了④至末句教师职责,monitor 对应 watching them. . . looking at. (Are they. . . Are they. . . Are they) ‘facilitate 概括 Do they need. . . Can you help. . . 。

38.【译文】提出自己的想法或改进他人的想法时创造这一概念的关键所在。

【答案】[H]

【解析】[H]段①指出创造的核心理念“自己要有想法,或借鉴他人想法,然后对其展开、重复和改进”,试题与该内容对应,其中 key to the concept of making 对应 the core idea of making,都强调想法在创造这一概念中的核心/关键地位。

39.【译文】与系统化学习相反,“做中学”是高度个性化的。

【答案】[F]

【解析】[F]段⑤句介绍“做中学”的特点“高度个性化”,⑥句进而对比指出“做中学”与标准化学习法格格不入“标准化学习法规定所有人同时用同一方式学习同一知识(即一刀切,

忽视学生兴趣)”。可见试题是对两句内容的归纳概括,其中 Contrary to 对应 doesn't really fit, 并体现 very individualized VS everybody learns the same thing at the same time in the same way 的语义反差。

40. 【译文】美国是一个以“自创”理念闻名的国家。

【答案】[A]

【解析】[A]段①句宣称“我国有‘动手创造’的传统”,②③句以美国开国元勋富兰克林的发明为例加以说明。可见试题内容是综合此三句信息而来。

41. 【译文】除非学生可以拥有自主权,否则创造将毫无乐趣。

【答案】[J]

【解析】[J]段①句指出,创造应该以学生为核心,让学生主导,才不至于无趣。试题是对该句大意的同义改写, take charge 同义替换该句 student-led 以及末句 in control and to drive the car, "A unless B (除非 B,则 A)" 替换 "B, otherwise A (B,否则 A)"。

42. 【译文】创造可以与项目相关,但项目是由学生自己建立和实施的。

【答案】[G]

【解析】[G]段③至⑧句指出“项目学习法与创造尽管有联系,但存在区别:前者项目由教师布置,后者项目由学生制定、开发”。试题是对该内容的概括推理。

43. 【译文】作者建议将创客空间的概念纳入学校课程。

【答案】[N]

【解析】[N]段①句总体提议“如果教师能让创造保持形式自由并由学生主导,那么可以将创造与学校课程及教育计划相结合”;②③句就创客空间具体说明。试题是对三句大意的概括, suggests 明示 can still... 所暗示的建议之意, the idea of a maker space 对应②③句对“创客空间”概念的明确 (a maker space is more like...)。

44. 【译文】创客理念是某些古代哲学理念的现代版本。

【答案】[D]

【解析】[D]段③句指出“创客哲学响应了杜威、蒙特梭利甚至古希腊哲学家的古老理念”。试题是对该句部分信息的同义转述,其中 a modern version of some ancient... ideas 对应 echo (echo 指“重复[他人观点],以表赞同”),体现创客哲学这一全新理念与古希腊哲学的契合。

45. 【译文】在学校里,创造没有得到重视,学生们被要求根据教科书创造对他们而言毫无意义的东西。

【答案】[I]

【解析】[I]段指出很多学校的“创造”徒有形式,学生只是为了完成教科书上的任务而创造,最终成品对他们而言毫无价值。试题是对该段大意的概括, Making is not taken seriously 同义改写①句 trivialize making。

Section C

【原文译文】

Passage One

纽约总督岛的“尽情涂写”活动

大多数孩子在成长过程中都学到了不能在墙上画画。但现在或许是时候该忘记那种训教了——这个夏天,一群文化迷、艺术家和社区组织者将邀请纽约市民到总督岛去写满一座老房子的每一面墙。

该项目被称为“尽情涂写”,这是自2013年以来总督岛每年夏天都要举办的一个众人参与式涂写项目及艺术实验。

“大多数参与者都是刚好路过或因其他原因来到岛上,或者说,她们只是刚好碰巧在这里”,“尽情涂写”的艺术总监亚历山德拉·查辛这样告诉史密森尼网站。

2016 年活动季会持续到 6 月 26 日, 主打由从舞蹈演员到家政工人的每一个人共同推进的活动。每个活动都有一个主题, 参与者会得到各种各样的材料和提示, 并被要求运用自己的想法与技艺来涂覆墙面。今年, 这些项目从“把房子变成一篇通力合作的漫笔”到“探索流亡的意义”无所不包。

总督岛是国家历史性地标区, 过去长期用于军事目的。这座地处上纽约湾、位于曼哈顿与布鲁克林之间的岛屿如今被称为“纽约的艺术娱乐共享空间”, 岛上虽然禁止车辆进入, 但对夏天蜂拥至此过节(注: 指岛上的音乐、舞蹈节等)、野炊、冒险还有参加这些“合法涂鸦”活动的游客开放。

涂画在墙上的符号和艺术是一种自我表达的尝试。到目前为止, 参与者的年龄从 2 到 85 岁不等。虽然查辛说这项活动的重点在于涂写活动本身, 而非涂写最终文本, 但活动中形成的有些作品确实令她难以忘怀。

查辛说:“其中最令我感动的一场活动是关于针对黑人女性和黑人女童的国家暴力,”; 她解释说, 人们在一个房间里写下那些因此惨遭杀害的人的名字。“人们漂亮地完成了创作, 也留下了极好的信息”。

【答案解析】

46. 【答案】C

【定位】本题考查项目细节信息: 邀请人们参加的具体活动内容。由题干关键信息 the project Writing On It All 及 invite people to do 可定位至首两段(inviting New Yorkers to... The project is called Writing On It All)。

【解析】A 源自首段②句 unlearn that training, 但 that training 指代“教育孩子不能在墙上画画”, 与选项中 training in drawing(绘画训练)意思完全不同。B 利用首两段的 participatory, write all over the walls、New Yorkers ... Governor(可能联想到纽约州)”等信息主观臆测“该项目邀请人们参加一场纽约州举办的涂鸦展”, 但由首段②句可知该项目并非展览(是参与涂鸦)。D 将首段②句的邀约活动由“一座老房子的墙上涂鸦(write all over the walls of an old house)”篡改为“在一座老房子里展览艺术作品。首段②句提到“纽约市民受邀到总督岛一座老房子的墙上尽情涂写”, 随后第二段①句则指出“该项目名为 Writing On It All”。综合即: Writing On It All 项目邀请人们在一座老房子的墙上进行涂鸦(write all over the walls 义同 cover the walls... with graffiti), C 正确。

47. 【答案】D

【定位】本题考查“项目参与者”相关内容。题干关键词 participants 首现于第三段。

【解析】A 将首段②句的“项目组织者/邀约发出者(culture addicts...)”偷换为“项目参与者”。B、C 分别由首两段提到的项目性质“涂鸦活动”、“涂写项目和艺术实验(writing project and artistic experiment)”, 主观臆测项目参与者为“涂鸦爱好者”、“作家和艺术家(writers and artists)”, 并非文中信息。第三段引语内介绍: 大多数参与者都是刚好路过(just walking by)或因其他原因来到岛上(for other reasons), 或者说, 他们只是刚好碰巧在这里(happen to be there), 可见 D 正确。

48. 【答案】B

【定位】本题考查“2016 活动季中项目参与者的行动”。由题干关键词 the 2016 season 定位至第四段。

【解析】A 中“完全随意涂画”与第四段②句“每次活动都有一个主题(围绕主题涂画)”不符。C、D 均利用第四段③句 collaborative 干扰, 但此句是在例举其中一个主题活动“把房子变成一篇通力合作的漫笔”, 而非说明活动过程中参与者“学会了合作涂写的技巧”或“被要求与其他创作者合作”。第四段指出, 2016 活动季主打全民共同推进的活动, 每个活动都有一个主题, 要求参与者运用自己的想法与技艺来涂抹墙面, B 符合文意, expressed their thoughts in

graffiti 与 cover surfaces with their thoughts and art 同义。

49. 【答案】A

【定位】本题询问“总督岛的相关信息”，直接定位至第五段（Governor's Island...）。

【解析】B 与第五段②句“总督岛禁止车辆进入（closed to cars）”相悖。C 虽然准确描述了总督岛的地理位置（位于上纽约湾），但“曾用于流放地（formerly used for exiles）”则是用第四段 exile 捏造的干扰（文中用于指一个活动主题为“探索流亡的意义”，与总督岛的用途完全无关）。D 无视第五段②句“总督岛夏季对游客开放（open to summer tourists）”，将开放时间扩大为“全年”。本段①句指出，总督岛是一个历史性地标区。②句指出，总督岛现在成了纽约市的“艺术娱乐共享空间”，每年夏天都能吸引大量游客来此参加各类活动，A 是对这些信息的概括。

50. 【答案】D

【定位】本题询问查辛对“尽情涂写”项目的看法，根据人名（Chasin）及出题顺序规律定位至第六、七段。

【解析】A 杂糅第六段个别词汇 focus 与第七段所述活动“关注黑人女性遭遇”，但第七段所述活动仅是项目一部分，并非唯一关注点（just focused on 错误）。B 中“涂鸦艺术”虽复现第五段②句提到的“合法涂鸦活动”，但“扩大影响”纯属捏造。C 所说“该项目开创艺术家的职业生涯”与第三段“该项目参与者大多是过路人，来自各行各业”相悖。第六段③句指出，查辛说虽然项目重点在于涂写活动本身，但还是有些作品令她难以忘怀。第七段进而举例最另其感动的作品“在房间里写下因国家暴力惨遭杀害的黑人女性姓名”。可见查辛认为这个项目创造了一些有意义的艺术作品，D 正确。

【原文译文】

Passage Two

治疗抑郁症的电脑程序无法代替医生

抗抑郁症在线程序早已实现商用。尽管这些程序听起来既高效又划算，但最近一项研究报告称，它们并没有成效，主要是因为抑郁症患者不太可能充分使用，或者说坚持完成，这些程序（的所有环节）。

该研究对计算机辅助认知行为疗法（CBT）进行了仔细研究，发现在治疗抑郁症方面，这一疗法跟患者从初级保健医师那里获得的常规治疗一样都没有什么效果。

传统 CBT 被认为是一种有效治疗抑郁症的谈话疗法，可以帮助人们挑战消极想法、转变思维方式，从而改变情绪和行为。然而，在线 CBT 程序越来越受欢迎，其诱人之处在于，无论身在何处，只要人们能够使用电脑，就能获取它们所提供的低价治疗。

约克大学一组研究人员对来自全英格兰 83 个医师诊所的 691 名抑郁症患者进行了一项随机对照试验。这些患者被分成三组：一组仅接受医师的常规治疗，另两组除接受医师的常规治疗外，还分别二择一接受一种计算机化 CBT 程序治疗。三组参与者在年龄、性别、教育背景、抑郁严重程度、抑郁持续时间以及抗抑郁药物使用情况这些方面保持均衡。

四个月後，接受计算机化 CBT 程序治疗的患者与仅接受医生常规治疗的患者相比，抑郁程度并未改善。

“这是一个重要的警示：我们不应过于相信‘计算机系统可以取代医生和治疗师’这一想法，”利物浦大学初级医疗保健领域的教授克里斯托弗·多利克表示。“我们真的还需要人际接触或人际互动，尤其在抑郁的时候。”

多利克说，抑郁可能意味着感觉“迷失在自己狭小、消极、黑暗的世界里。”让一个人而不是一台电脑来帮助你，对克服这种孤独感尤为重要。“当你情感脆弱时，你更需要一个温暖体贴的、有血有肉的人。”他表示。

【答案解析】

51. 【答案】A

【定位】本题考查“新近研究发现”，可由 the recent study 定位至首段②句(a recent study reports...)

【解析】B) 将首段 not... engage with them 与第三段 wherever someone has access to a computer 杂糅而来，但这是有关在线 CBT 程序的事实，而非研究发现。C) 结合首段 efficient and cost-saving 及常识“线下看医生很麻烦”推测而来。D 则由第三段 gaining popularity 捏造而来，但“越来越受欢迎≠受到好评/反响良好”，且指向在线 CBT 程序现状，并非研究发现。定位句指出，尽管抗抑郁症在线程序(they 回指 Online programs to fight depression, 与 online CBT programs 同指)听起来既高效又划算，但最近一项研究指出，这些疗法无效，因为抑郁症患者不大可能充分使用或坚持使用这些程序，可见 A) 正确，carry them through 同义改写原文 stick with them

52. 【答案】C

【定位】本题考查“在线 CBT 程序受欢迎的原因”，可由 online CBT programs increasingly popular 定位至第三段②句(online CBT programs... gaining popularity...)

【解析】A) 利用 popularity 设障，将“流行性的原因”狭隘理解为“有效性的魅力”，但与首段②句 not effective、第二段 no more effective、第五段 no improvement 所述研究发现“在线 CBT 程序在对抗抑郁症方面无效”相悖。B) 由首段“在线 CET 程序听起来高效”反向推出“传统谈话疗法(传统线下 CET)效率低下”，但第三段首句指出谈话疗法是一种有效的疗法(an effective form of talk therapy)。D) 由第二段末词 a primary care doctor 捏造而来，但文中并未提及初级保健医师“推荐”在线 CET 程序。定位句指出在线 CBT 程序越来越受欢迎的原因：它们能够给任何一位能够上网的人(此处指向患者)提供低价治疗。故 C 正确，其中 easy access 对应 wherever someone has access to a computer, inexpensive 对应 low-cost。

53. 【答案】A

【定位】本题考查“约克大学研究人员的研究发现”，可由 finding by researchers at the University of York 定位至第四、五段(researchers from the University of York... After four months)。

【解析】B) 将第四段“研究具体开展情况：分成三组，各组所涉治疗方法不同”偷换为“研究发现 结果：治疗过程复杂”，并凭空捏造信息“与预期比较”。C) 根据主观推断“线上线下双管齐下”捏造而来，但由试验结果可知：在线 CBT 程序并不起作用，因此，“在线 CBT 与传统 CBT 的结合”并不会比“仅使用传统 CET”更有效。D) 根据常识“抑郁症是一种精神疾病”及第六段首句中 cautionary 捏造而来(由 cautionary “警告的，警戒的”捏造出 caution “小心，谨慎”)，但该句中 cautionary 指向“研究带来的警示作用”而非“研究结果本身：需谨慎治疗抑郁症”。第五段介绍试验结果：接受“计算机化 CBT + 医师常规治疗”的患者与仅接受常规治疗的患者相比，抑郁程度并未改善，可见计算机化 CBT 并未起作用。再结合第二段所述研究发现“计算机辅助 CBT 和初级保健师所提供的常规治疗一样都没有效果”可确定 A 正确。

54. 【答案】B

【定位】本题考查“多利克教授对在线 CBT 程序的建议”，可由 Professor Dowrick's advice 定位至第六段(we shouldn't... says Christopher Dowrick)。

【解析】A)、D) 均由首句 can replace doctors and therapists 断章取义而来，却忽略其前 cautionary note、shouldn't 所传递出的否定之意。C) 由首句中 cautionary... shouldn't get too carried away 中 carry 望文生义出具体操作手法(be used 相当于 be carried out)，从而捏造出 should... strictly following instructions, 但 get too carried away 为固定表达“不要太过相信/太过痴迷”。第六段多利克教授警示我们：不应过度相信“计算机系统可以取代医生和治疗师”，这一想法，人们抑郁时仍然需要人际接触或互动。可见，多利克教授建议人们不应高估计算

机系统/在线 CET 程序的有效性。B 正确。

55. 【答案】D

【定位】 本题考查“情感脆弱者所需之物”，可由 emotionally vulnerable 定位至文末句 (emotionally vulnerable)。

【解析】 A) 由末段首句“抑郁症患者消极”（以及第三段首句中“消极思想”）及常识“需要积极 心态”捏造而来；B) 由第四段末句“使用抗抑郁药”及常识“需药物治疗”捏造而来；C) 由文末句“体贴之人”及常识“需要给予鼓励”捏造而来；但均与文意不符。定位句指出，当你情感脆弱时，你更需要一个温暖体贴、有血有肉的人 (a caring human being)；结合上句内容“让一个人而不是一台电脑 (a person, instead of a computer) 来帮助抑郁之人克服孤独感尤为重要”可知，作者意在强调“人—人”互动的重要性优于“人—机”互动，故 D 正确。此外，末段实为第六段末句的解释说明，即，意在说明“我们的确仍然需要人际接触/互动”，可借以印证。

Part IV

Translation

(30 minutes)

【参考译文】

Paper cutting is a unique form of Chinese folk art with a history of more than 2,000 years. It is likely to have originated in the Han Dynasty following the invention of paper. Since then, the paper-cut art has been popularized in many places of China. Materials and tools for paper cutting are quite simple: paper and scissors. The artworks are usually made of red paper, as red is associated with happiness in traditional Chinese culture. Therefore, on festive occasions like weddings and the Spring Festival, red papercuts are the preferred choice for decorating doors and windows.

【逐句解析】

1. 剪纸是中国民间艺术的一种独特形式，已有 2,000 多年历史。

【词汇】 剪纸 papercutting; paper cutting; paper-cut art; papercut; 中国民间艺术 Chinese folk art; 独特形式 unique/special form

【句子】 第一小句可拆分为主句“剪纸是……一种独特形式”和限定修饰语“中国民间艺术的”，前者可处理为 A is sth 结构，后者可处理为表所属关系的介词短语 of Chinese folk art，置于“独特形式” (a unique/special form) 之后。第二小句与第一小句主语相同，有两种译法：一、与前一小句并列，译为 and has a history of more than 2,000 years；二、作后置定语，与“中国民间艺术的”一同修饰 a unique form，处理为表示“拥有”的 with 介词结构，即 with a history of more than 2,000 years

2. 剪纸很可能源于汉代，继纸张发明之后。

【词汇】 很可能 may (情态动词); probably; be likely to; 源于 (何时) date back to; be traced back to; originate in; 汉代 the Han Dynasty; 发明 invent; 继……之后 after; following; subsequent to

【句子】 句子主语为“剪纸”，但鉴于英语多用代词回指以避免重复，可用 It 代指。句子核心信息为“剪纸源于汉代”，其中“源于 (何时)”可用 date back to，亦可用 originate 或更为简单的 appear，后接时间介词表“于某时 (首次) 出现”。“很可能”既可译为副词 probably 作状语，修饰动词“源于”，亦可处理为表“可能性 (较大)”的情态动词 may，或采取 be likely to 结构，译为…is likely to date back to 或 is likely to have originated in (注：originate “开始、起源”是过去的动作，故处理为完成时态)。“继纸张发明之后”补充说明剪纸源起时间，可直接采取“时间连词 after+从句”结构，译为 after paper was invented，但鉴于“发明”在此

处并不具有很强的动作性,而是指涉历史事件,更佳处理方式:借助表时间/次序上“在……之后”的介词 after、following 或 subsequent to,将“纸张发明”译为名词短语 the invention of paper。

3. 从此,它在中国的许多地方得到了普及。

【词汇】从此 since then; from this time on; from then on; 普及 popularize; spread to

【句子】“从此”暗含之意为:从(剪纸)源起到现在、甚至可能到将来,“得到了”更是明示动作已经完成,故主句动词应使用现在完成时。“它”同上句代指剪纸(艺术),可继续使用 it 回指,但因指称对象 Paper cutting 较远,且本句强调“剪纸这门手工艺”在民间流传、普及,所以译作 paper-cut art,既以 art 凸显“艺术、技艺”,又能使表达更加多样化。“得到了普及”含有被动意义,译为 has been popularized 最佳,也可转换为主动的 has spread (后接介词 to 表“传开到、蔓延至”),若采用前者,“在中国的许多地方”则作地点状语([popularized] in many places of China),若为后者,“中国的许多地方”作介词 to 的宾语([spread] to many places of China)

4. 剪纸用的材料和工具很简单:纸和剪刀。

【词汇】材料 material; 工具 tool; 剪刀 scissors

【句子】该句核心词为“材料和工具”,它们的用途/功能是“剪纸”,其间可用表示“用途”的介词 for (用于,用来)连接,处理为 materials and tools for paper cutting。“很简单”处理为系表结构,“很”作程度副词,可用 very、quite、pretty 等表示(注:scissors 应为复数形态,表示一把/多把剪刀)。

5. 剪纸作品通常是用红纸做成的,因为红色在中国传统文化中与幸福相联。

【词汇】剪纸作品 paper-cut works; 通常 usually; generally; normally; 用……做成 be made of; 中国传统文化 China's traditional culture; traditional Chinese culture; 与……相联 be associated with; be connected with

【句子】“因为”标示句内因果逻辑,语义重心在“果”,故将第一小句处理为主句,第二小句为原因状语从句。主语“剪纸作品”既可对应译成 paper-cut works,亦可(在前句已明确作品所属类别[paper cutting]的情况下)简化为 artworks (艺术作品),以避免重复。“通常”或“一般情况下”等词可译作副词 usually、generally 或 normally 等作状语,并将其置于句首,或者置于句中实义动词前/be 动词后。“用……做成”在英语中有固定用法 be made of/from,叫介词选用 of 还是 from 由“从成品能否看出原材料”决定,故此处译文采用 be made of。第二小句可由表原因的连词 because/for/as 引导,“红色……与幸福相联”为核心信息,其中“与……相联”最好译作 be associated with,才能体现“红色是通过人的主观联想才与幸福挂钩”(associate 意为“联想”)。

6. 因此,在婚礼、春节等喜庆场合,红颜色的剪纸是门窗装饰的首选。

【词汇】因此 so; thus; therefore; 喜庆场合 festive occasion; festival; 门窗装饰 ornaments/decorations on doors and windows; 是……的首选 preferred/primary/first choice for

【句子】“因此”承前引出结论性话语,可用 so 或更为正式的 thus/therefore。“在……喜庆场合”为地点状语,“婚礼、春节等”为对这类场合的举例,可利用介词 like 或短语 such as 译为 on festive occasions like/such as... and...。主句核心信息为“剪纸是……首选”,其中“剪纸”指可用来张贴的剪纸作品,应译为 paper-cutting works 或更简短的 papercuts; “首选”可直接译作 the first/primary choice,或者表“优于其它”的 the preferred choice。“门窗装饰”指向剪纸的用途,与第 4 句同理,可借介词 for 译为 for decorating doors and windows,或者使用表“(功能上等)作为、当作”的介词 as,后接名词“装饰(物品)”,综合译为 the preferred choice as door and window decorations/ornaments。